

財務委員會討論文件

2008 年 5 月 9 日

總目 144－政府總部：政制及內地事務局

分目 700 一般非經常開支

總目 703－建築物

輔助設施－工商業

6GA－香港特別行政區參與中國 2010 年上海世界博覽會－香港館

請各委員原則上接納有關的財政影響，以便支持香港特別行政區參與中國 2010 年上海世界博覽會。

問題

我們打算向中國 2010 年上海世界博覽會(下稱「上海世博」)主辦方確實香港特別行政區(下稱「香港特區」)同意參與上海世博，以宣傳香港的優質城市生活和創意之都的優勢。為此，我們需獲委員原則上接納香港特區參與上海世博的預計財政影響。

建議

2. 政制及內地事務局局長和商務及經濟發展局局長一同建議委員原則上接納估計約 3 億 8,000 萬元的財政影響，以便支持香港特區參與上海世博。

理由

3. 上海世博將於 2010 年 5 月 1 日至 10 月 31 日在上海舉行。截至 2008 年 4 月 11 日，共有 171 個國家及 31 個國際組織確認參加這項盛事，預計屆時可吸引超過 7,000 萬名參觀者。這項盛事是宣傳香港作為優質生活和具創意城市的大好機會。

4. 參與上海世博有助提升香港特區的形象，既可展示我們各項優勢和吸引之處，向內地和國際參觀者推廣我們的商機，也可進一步加強我們與內地的經濟聯繫。根據政府經濟顧問的初步估計，參與這項盛事為香港帶來的可量化經濟效益，應以訪港旅遊業最為受惠，大約會為香港經濟帶來 2 億 8,800 萬元(一般情況)至 4 億 3,200 萬元(高效益情況)的額外收入。此外，我們預期，這項計劃可促進香港創意產業的長遠發展。本地創意產業人才，特別是設計、建築、軟件、演藝和視覺藝術領域的專才，將可藉着協助籌辦香港特區參與上海世博的良機，向國際參觀者展示他們的創意，並可增進他們對世界其他地方的最佳實踐經驗的認識。此外，香港特區政府舉辦的相關展覽活動，亦會有助推廣香港作為創意城市，展現香港廣泛應用創新科技，以改善業務效率和豐富日常生活的形象。

5. 在 2007 年 12 月 18 日立法會工商事務委員會會議上(見立法會 CB(1)435/07-08(08)號文件)，我們向委員匯報，香港特區政府打算充分利用這次機會－

- (a) 在 A 區中國館區內建造一個自建的香港館；
- (b) 申請參加 E 區的城市最佳實踐區(下稱「實踐區」)展覽；以及
- (c) 籌辦一系列有關活動，例如「香港周」、巡遊和文化表演。

上海世博

6. 上海世博包括 3 個主要展覽部分，即國家／國際組織館展覽、實踐區展覽和企業館展覽。香港館的展覽會展示香港的優質城市生活和創意之都的優勢，以及我們各項優勢和吸引之處。設立實踐區展覽的目的，是藉着展示世界上值得其他城市學習和借鏡的最佳實踐案例，以具體的形式表達上海世博的主題。參與單位主要是城市，獲邀參與的城市須根據真實的案例提出申請。有關案例須通過競爭激烈的遴選過程，在考慮國際認可的程度，以及其創意和參考價值等因素後選出。

香港館

7. 2008 年 1 月 2 日，我們向上海世博主辦方(下稱「主辦方」)提交以「無限城市－香港」為主題的《香港館主題陳述》，凸顯香港內通外連的特色及各項優勢和吸引之處。這個主題涵蓋下列 6 個主要元素－

- (a) 基礎建設完善，與內地城市和世界緊密連繫；
- (b) 境內交通網絡四通八達，運輸服務極具效率；
- (c) 資訊科技和電訊基礎設施先進，溝通無間；
- (d) 資金、貨物及資訊自由流通；
- (e) 中西文化薈萃，多元共融，創意洋溢；以及
- (f) 可持續發展的優質城市生活。

我們計劃以上述主題，建造一個充滿香港特色的展館。香港館會設於中國館區內一個約 600 平方米的場地，建築樓面面積約為 1 100 平方米。

8. 為網羅本地專業人士最優秀的創意構思，我們在 2008 年 2 月舉辦香港館概念設計比賽。這項比賽由政制及內地事務局和建築署合辦，並由香港建築師學會贊助。在 2008 年 2 月 1 日至 3 月 13 日的指定期內，我們共收到 80 份參賽作品。評審小組由 7 人組成，包括政務司司長唐英年先生、嚴迅奇先生、吳恩融教授、盛智文博士、政制及內地事務局常任秘書長、政府新聞處處長及建築署署長。

9. 經小組評審後，勝出的設計概念題為「無限空間」。選出這個設計概念，是因為其設計別具風格又具吸引力，能通過強烈的視覺效果，帶領參觀者在參觀過程中深切體會到香港館的主題，從而留下深刻的印象。預期香港館會採用創新的先進科技，包括以多媒體和互動方式，凸顯香港特區的各项優勢和成就。我們在擬訂香港館的設計和選用物料時，會充分考慮是否兼顧可持續發展的設計原則。我們擬委聘設計及建造承辦商以勝出的概念設計為藍本，進行詳細設計以及興建展館。這個方式可確保工程能順利進行和如期完成。

城市最佳實踐區展覽

10. 除上述香港館展覽外，我們亦計劃與本地創意產業界、非政府機構、其他相關團體及企業攜手參與設在另一展區的實踐區展覽。

11. 我們在參考本地創意產業界的意見後，在本年 1 月向主辦機構提交參展方案，以「智能卡、智能城市、智能生活」為題，通過介紹我

們在推行智能卡系統上的成就，展示我們如何廣泛採用創新的方式和科技，提高城市日常生活的效率，以及促進本港境內及香港與世界各地之間的內通外連。展覽內容涵蓋先進的智能卡系統在公私營機構中的應用，包括八達通卡在繳費方面的廣泛應用，以及該系統的應用如何擴展至一系列的非繳費範疇，提供各項增值服務；以及簽發智能身份證，並在出入境管制站設立自助出入境檢查通道(e-道)，方便旅客和車輛快速過關等。這些智能卡系統的應用，為香港贏得多項殊榮，享譽國際。此外，香港是全世界流動電話和寬頻上網普及率最高的地方之一，Wi-Fi無線上網的覆蓋範圍也甚廣，我們建議以香港的無線城市發展為背景，展示香港應用智能卡系統的情況。

12. 不過，上海世博將於 2010 年舉行，我們不能滿足現況而停滯不前；我們必須與時並進，在社會和科技發展方面不斷求進步。因此，我們計劃研究進一步把智能卡應用在教育、醫療護理和環境保育等新的社會領域上。我們的目標，是在世博前在這些新的應用範疇取得成果，以期在實踐區展覽中展出這些創新的智能卡應用案例，顯示香港銳意領導社會創新，提供具創意及以民為本的服務，努力締造更美好和可持續發展的未來。

13. 主辦機構共收到全球 87 個城市提交的 106 個實踐區展覽的參展方案。所有參展方案都由一個國際遴選委員會審核，委員會成員包括聯合國相關機構、國際組織，以及內地相關主管部門、城市管理和城市研究人員的代表。主辦機構在 2008 年 4 月 2 日公布大會接納香港提交的實踐區展覽參展方案。其他入選城市的名單載於附件 1。主辦機構會為每個入選的參展城市在實踐區展覽區一幢經修復的建築物內，提供約 800 平方米的展覽場地，以供展出獲選的案例。

14. 香港的實踐區展覽會採用具創意及前瞻性的設計。我們會藉着模擬裝置、多媒體技術、動畫及錄像，增添展覽對參觀者的吸引力，並展示本港創意產業界的成就。展覽將包羅不同的互動元素，讓參觀者親身體驗智能卡如何提升城市生活的效率和生產力。

15. 實踐區展覽是上海世博首創的項目，預料會成為 2010 年整項盛事的亮點之一。我們可利用這個大好時機，展示香港內通外連的優勢，展現我們通過社會創新實踐城市可持續發展的願景。我們的創意產業界亦會有充分機會參與展覽各方面的工作，藉此向上海世博的參觀者展示他們的專才，例如設計、裝置、美術指導、開發展覽內容、製作互動裝置、展覽和項目管理等工作。

其他相關活動

16. 除香港館和實踐區展覽外，我們也打算在 2010 年 5 月 1 日至 10 月 31 日的 6 個月世博期間，主辦／參加其他相關活動。香港周是世博期間的其中一個亮點，與此同時，我們亦會在世博期間舉辦一系列宣傳和推廣活動，例如在上海世博展覽場地內外舉行展覽、文化表演、座談會和工作坊，以收最大的成效。在制訂有關活動的計劃時，我們會徵詢本地文化、藝術、創意產業界的意見。活動的目標是推廣香港品牌，同時向內地和國際參觀者推介我們不同領域的創意人才。此外，香港旅遊發展局會充分利用上海世博的機遇，與旅遊業界和政府攜手加強在上海推廣旅遊品牌，並推動目標客源市場的一程多站旅遊。

對財政的影響

17. 根據有關政策局和部門所提供的資料，香港特區參與上海世博的初步預算開支總額約為 3 億 8,000 萬元，其中 1 億 4,540 萬元為香港館基本工程項目開支，7,720 萬元為實踐區展覽開支，餘下約 1 億 5,700 萬元為上海世博期間香港館和實踐區展覽的運作開支、籌辦相關活動、宣傳和其他支援工作的開支。我們在計算香港特區參與上海世博的開支總額時，會考慮相關的因素，包括設計要求、額外預留撥款應付因內地價格調整和市場需求緊張而導致的開支上漲，以及人民幣兌換率的波動等。按各主要開支項目計算的初步預算費用總額分項數字載於附件 2，以便委員概括了解有關情況。

附件2

18. 香港館的初步預算開支為 1 億 4,540 萬元^註，大致可分為兩個部分，即建築物和展覽部分。前者包括獨立的香港館的設計和建造工作，後者包括採用現代化展覽設計和技術，以凸顯香港館的主題和重點信息。實踐區展覽的非經常開支初步預算為 7,720 萬元，包括裝置及結構工程、設備、開發軟件及互動裝置、設計、美術指導、展覽和項目管理等。上海世博期間舉行的相關活動預算開支為 7,000 萬元。在擬備上述預算時，已計及有關政策局／部門／香港旅遊發展局致力以重新調撥內部資源承擔部分開支的情況，但未有把日後我們可能獲得的私人贊助計算在內。我們會盡力籌集贊助，以支付展覽和已計劃活動的部分開支。

^註 我們先前就香港館的設計和建造工作所估計的開支為 6,900 萬元(按 2007 年 9 月價格計算)，其後更新了預算，以計入所有相關項目，包括展覽的製作和安裝工作。這些項目先前未包括在預算費用內。

19. 至於對公務員的影響，鑑於預計有關建議的規劃和推行會涉及大量籌備和協調工作，我們有需要加強首長級和非首長級人手的支援。為達致協同效應，我們初步計劃成立一個由有時限公務員職位和非公務員合約員工組成的核心小組，負責全盤統籌和總攬推行工作。我們會因應陸續顯露的新工作承擔情況，更準確地評估對人手的需求，如有需要，我們會通過既定機制申請額外的人手資源。

對環境的影響

20. 香港館的工程計劃地點位於上海，而非在香港境內。這項工程計劃不會對環境造成長遠影響。

21. 鑑於香港館是世博期間一個臨時建築物，我們會充分考慮在展館設計和選用物料方面加入環保元素。至於香港館和實踐區展覽，我們會研究可否在上海世博結束後，保留部分重點展覽元素並在香港重置，以供市民參觀。

推行計劃

22. 如委員原則上接納估計所需的財政影響，以支持香港特區參與上海世博，我們會向主辦方確認，香港特區同意參與香港館和實踐區展覽並簽訂所需協議。鑑於時間緊迫，我們打算在 2008 年 5 月 21 日工務小組委員會會議上請委員通過有關香港館基本工程計劃的撥款，並在 2008 年 6 月 6 日財務委員會(下稱「財委會」)會議上請委員批准相關撥款；我們又計劃在 2008 年 6 月為香港館的設計和建造工程招標。此外，在我們與主辦機構、本地創意產業界及其他相關人士進一步商討展覽要求和相關活動後，便可計算出參與上海世博展覽和相關支持活動的非經常開支詳細預算。在敲定有關詳情後，我們會另行提交文件，請委員批准非經常開支的財政承擔。如獲批准撥款，我們計劃在 2008 年下半年為香港特區參與實踐區展覽的相關工作招標。

23. 上述各項主要工作的時間表撮述如下－

	工作	預計日期
1.	與主辦機構確實香港特區參展	2008年5月
2.	請工務小組委員會通過香港館工程計劃的撥款	2008年5月21日
3.	請財委會批准香港館工程計劃的撥款	2008年6月6日
4.	為香港館的設計和建造工程招標	2008年6月
5.	請財委會批准實踐區展覽、在世博期間舉辦活動，以及其他與展覽相關費用的非經常開支	待定
6.	為實踐區展覽的工作招標	2008年下半年

公眾諮詢

24. 我們最先在 2007 年 12 月 18 日就香港參與上海世博的意向諮詢立法會工商事務委員會，包括建造一個獨立的香港館，參與實踐區展覽，以及在世博期間舉辦一系列相關活動。在獲得該事務委員會委員的支持後，我們着手進行前期籌備工作，包括在 2008 年 1 月遞交《香港館主題陳述》，並向主辦機構申請參加實踐區展覽，以及在 2008 年 2 月舉行香港館概念設計比賽。

25. 其後，我們在 2008 年 4 月 15 日進一步向工商事務委員會匯報工作進度(見立法會 CB(1)1211/07-08(06)號文件)，並就計劃的初步預算開支徵詢委員的意見。該事務委員會委員原則上支持當局的建議，同意香港特區參與上海世博。有些委員認為，香港特區政府應盡最大努力，確保展覽內容能凸顯香港的最佳形象。此外，有些委員問及預計可獲得的私人贊助款額。

26. 除諮詢立法會外，我們亦與相關的人士進行專題小組討論，出席者包括香港工商界、創意產業界和旅遊業界的代表。隨着籌備工作的展開，我們會進行更多專題小組討論。此外，我們會繼續與創意產業界和其他相關人士緊密合作，制訂展覽詳情和擬定活動內容。

背景

27. 上海世博是首個在發展中國家舉行的世界博覽會，亦是國家繼二零零八年北京奧林匹克運動會後舉辦的另一項國際盛事。上海世博的主題是「城市，讓生活更美好」，主題下設 5 個副主題，分別是一

- (a) 城市多元文化的融合；
- (b) 城市經濟的繁榮；
- (c) 城市科技的創新；
- (d) 城市社區的重塑；以及
- (e) 城市和鄉村的互動。

28. 2007 年 8 月，我們收到主辦方的建議書，邀請香港特區以主辦國特別行政區的身分參與這項盛事，並建議香港特區在 A 區中國館區內建造一個自建的香港館。

29. 上海世博園區位於黃浦江兩岸，主辦方安排展館分區設置。中國館位於 A 區，設有中國國家館和省區市館、香港館、澳門館和台灣館。香港館為個別的自建展館，位於中國國家館旁。實踐區展覽區位於 E 區，D 區為企業館。參展國家及國際組織的展館設於 A 區及 C 區。上海世博園區的布局圖載於附件 3。

附件3

政制及內地事務局
商務及經濟發展局
2008 年 5 月

入選城市最佳實踐區展覽的城市

區域	城市
非洲	埃及： 亞歷山大
	開羅
美洲	巴西： 阿雷格里港
	聖保羅
	加拿大： 卡爾格雷
	蒙特利爾
	溫哥華
	美國： 芝加哥
	費城
亞洲	中國： 成都
	廣州
	杭州
	上海
	蘇州
	天津
	香港特別行政區
	澳門特別行政區
	台北
	印度： 艾哈邁達巴德
	本地治里
	日本： 大阪
	沙特阿拉伯： 麥加
	南韓： 首爾
歐洲	捷克： 布拉格
	丹麥： 奧登賽
	芬蘭： 奧陸
	法國： 阿爾薩斯
	巴黎／巴黎大區
	羅阿大區
	德國： 不來梅
	弗萊堡
	漢堡

區域	城市
歐洲 (續)	希臘： 瑪魯斯市
	意大利： 博洛尼亞
	米蘭
	威尼斯
	俄羅斯： 聖彼得堡
	西班牙： 巴塞羅那
	畢爾巴鄂
	馬德里
	聖地亞哥
	瑞典： 馬爾默
	瑞士： 巴塞爾／日內瓦／蘇黎世
	荷蘭： 鹿特丹
	土耳其： 伊茲密爾
	英國： 倫敦
	利物浦
歐洲／亞洲	德國及 烏茲別克： 波恩／布卡拉市
大洋洲	澳大利亞： 布里斯班

初步預算開支的分項數字

主要開支項目	預算開支 (百萬元)
I. 基本工程項目開支	145.4
1. <u>香港館的設計和建造，以及相關工程</u>	145.4
這包括－	
i) <i>香港館的設計和建造</i> ：包括設計、工地工程、地基、建築、屋宇裝備、排水渠、外部工程、拆卸和工地修復、顧問費，以及為視察工程而進行的職務考察。	69.0
ii) <i>展品</i> ：包括展覽設計；製作展品；視聽、互動和其他器材的採購和安裝；系統程式編製、測試和試行運作；展品／展覽器材的安裝和拆除、顧問服務和項目管理。	47.5
iii) <i>特別撥款</i> ：包括應付建造費用上漲和人民幣波動的撥款。	28.9
II. 非經常開支	234.2
2. <u>香港特區參與實踐區展覽的有關開支</u>	77.2
這包括－	
i) <i>裝置及結構工程</i> ：包括金屬框架及支撐建築物、天花、地板、木工、附互動燈效的音響燈光系統、空調及電線等工程的裝置、架設和拆除；	24.7
ii) <i>設備及展示設施</i> ：包括發光二極管外牆及環幕、內置特別效果的互動發光二極管屏幕、電腦及視聽配件等；以及	25.9
iii) <i>軟件及互動裝置、設計、美術指導、展覽和項目管理</i> ：包括製作展覽內容、錄像、動畫、遊戲、互動元素於展覽各部分展示、視聽器材和互動裝置的安裝、系統程式設計及啓用、落實概念設計、指導協調展覽設計及美工、開展覽網站、展覽和項目管理等。	26.6

3. 展覽期間的其他相關活動 70

在 6 個月的世博期間，當局會舉辦以下一系列活動，以宣傳香港品牌和香港文化、藝術和創意產業－

i) *香港周活動*：包括開幕和閉幕典禮／表演、文化演藝表演、座談會、展覽、時裝表演、電影放映、巡遊；以及

ii) *在 6 個月的世博期間舉辦的其他活動／節目*：包括約 30 場演藝表演，20 場有關多個課題的座談會及論壇。

這項目的預算開支為 7,800 萬元，其中 800 萬元會以重新調配內部資源支付。我們會繼續與創意產業界和其他相關人士一起修訂活動內容。

4. 紀念品和宣傳 20

預算包括介紹香港的宣傳單張、紀念贈品、電視／電台節目、廣告、網站開發、紀錄片、記者訪問團等。這項目的預算開支為 3,000 萬元，其中 1,000 萬元會以重新調配內部資源方式支付。

5. 其他 45

這項目包括－

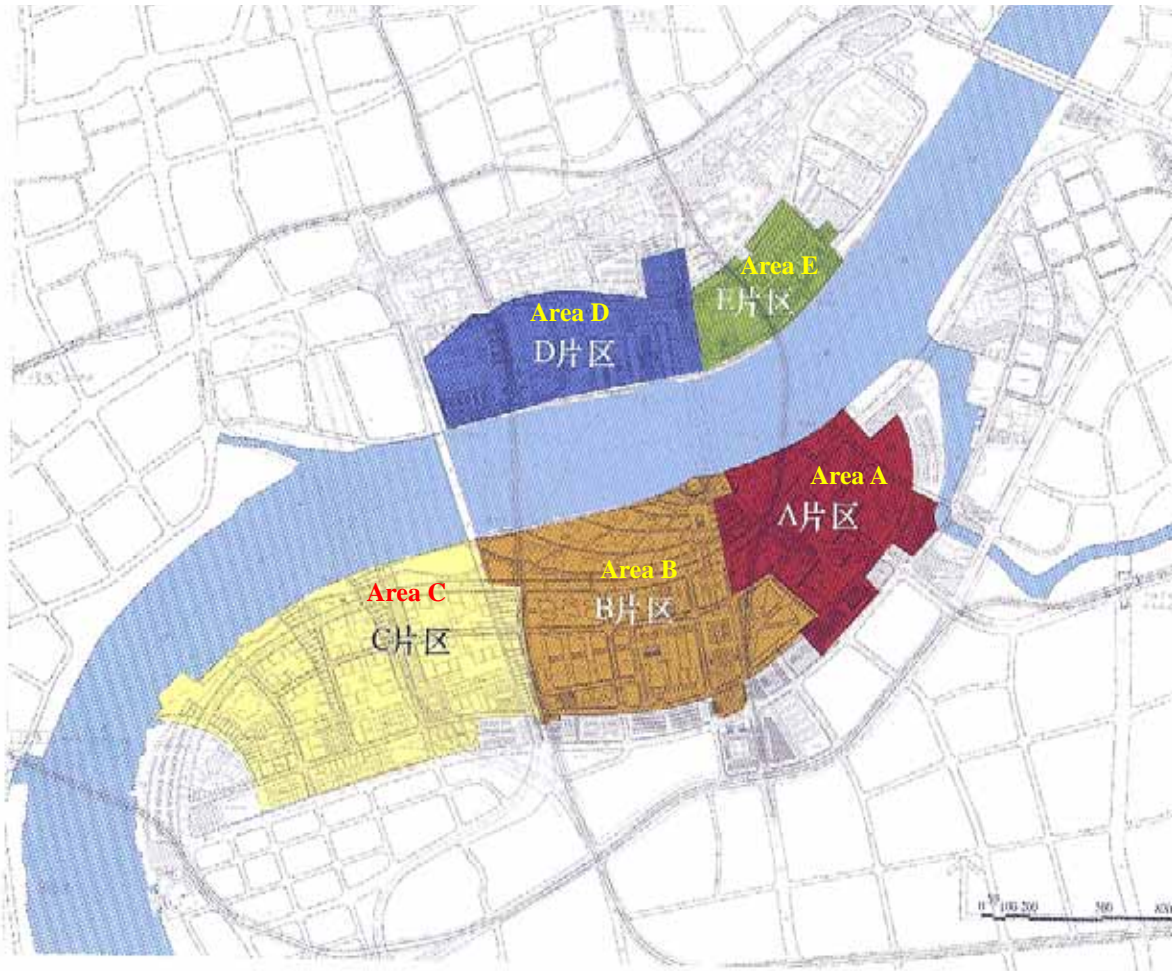
i) 世博期間香港館及實踐區展覽的運作開支，包括傳譯員、技術人員、清潔及保安、保險等方面的撥款，有關開支是根據上海世博會事務協調局所提供資料計算得出。

ii) 人手支援，包括公務員、非公務員僱員和當地僱用的人員。

iii) 後勤支援，包括設立臨時辦事處和提供當地交通。

iv) 在有需要時調配香港公務員派駐上海。

6.	<u>應急費用(約 10%)</u>	22
	應付世博籌備和展覽期內上文第 2、3、4 及 5 項 非經常開支項目的緊急開支。	
	總計 (I+II)=	379.6
		約 380



<u>Area A</u> A 片區	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>中國館 China Pavilion</u> ● <u>外國國家館 (亞洲和大洋洲國家)</u> <u>Pavilions of Foreign Countries (Asia and Oceania)</u>
<u>Area B</u> B 片區	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>主題館 Theme Pavilion</u> ● <u>公共活動中心 Public Activities Area</u> ● <u>演藝中心 Art and Culture Centre</u>
<u>Area C</u> C 片區	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>外國國家館 (歐洲、美洲和非洲國家)</u> <u>Pavilions of Foreign Countries (Europe, America and Africa)</u> ● <u>國際組織館 Pavilions of International Organisations</u>
<u>Area D</u> D 片區	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>企業館 Corporate Pavilions</u>
<u>Area E</u> E 片區	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>企業館 Corporate Pavilions</u> ● <u>世界博物博覽館 World Expo Museum</u> ● <u>城市最佳實踐區 Urban Best Practices Area</u>